
N SERIES

OZARK

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODE 4.11

"Pound of Flesh and Still Kickin'"

Ruth spielt mit etwas Hilfe von einem bekannten Gesicht für das Casino. Wendy macht es sich mit Omars Schwester gemütlich und arrangiert ein Treffen mit Clare.

Geschrieben von:

Ning Zhou

Regie:

Laura Linney

Sendetermin:

29.04.2022

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Damian Young	...	Jim Rattelsdorf
Felix Solis	...	Omar Navarro
Adam Rothenberg	...	Mel Sattem
Jordana Spiro	...	Rachel
Bruce Davison	...	Senator Randall Schafer
Veronica Falcón	...	Camila Elizonndro
Darren Goldstein	...	Charles Wilkes
Katrina Lenk	...	Clare Shaw
Richard Thomas	...	Nathan Davis
Nelson Bonilla	...	Nelson
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
Jane McNeill	...	Annalise
Evan George Vourazeris	...	Tuck
Kimberly Banta	...	Ginny (as Kim Banta)
Ray Bengston	...	Curtis
Thompson Blake	...	Asshole Driver
Aaron Gillespie	...	Kenny
Bonnie Johnson	...	Little Old Lady
Tess Malis Kincaid	...	SAC Hannah Clay
Rocky Mohammed	...	Stewardess
Wanda Morganstern	...	Shade Store Customer
Michelle Rivera	...	Julia Reyes
Rodrigo Rojas	...	Manuel Galembo
Peggy Sheffield	...	Rebecca Luker

1

00:00:08 --> 00:00:11
EINE NETFLIX SERIE

2

00:01:42 --> 00:01:45
Stehen die Lkws noch in Chicago bereit?

3

00:01:45 --> 00:01:48
Einer soll nach Boston,
einer nach New Orleans.

4

00:01:49 --> 00:01:52
Boston absagen, New Orleans behalten.

5

00:01:52 --> 00:01:55
Und er soll
so schnell wie möglich zurückkommen, ok?

6

00:01:57 --> 00:02:00
Noch Fragen? Sonst wär's das. Ok, danke.

7

00:02:11 --> 00:02:12
Hi.

8

00:02:12 --> 00:02:15
Ich hätte eine Bitte,
falls es Sie nicht stört.

9

00:02:16 --> 00:02:17
Sicher.

10

00:02:17 --> 00:02:18
Ich möchte zu Omar.

11

00:02:19 --> 00:02:23
Er ist verletzt und allein.
Er braucht seine Familie.

12

00:02:24 --> 00:02:28
Ja, das... Das könnte schwierig werden.

13

00:02:29 --> 00:02:30
Aber nicht unmöglich.

14

00:02:32 --> 00:02:33
Bitte.

15

00:02:34 --> 00:02:36
Sie sagten,
Sie hätten politische Kontakte.

16

00:02:40 --> 00:02:41
Ja.

17

00:02:43 --> 00:02:45
Mal sehen, was ich tun kann. Ok?

18

00:02:47 --> 00:02:49
Muchas gracias. Danke.

19

00:03:06 --> 00:03:10
-Also, wo ist das Geld, Wendy?
-Auch sehr erfreut, Sie zu sehen.

20

00:03:11 --> 00:03:14
Wenn ich das lustig fände, wüssten Sie es.

21

00:03:14 --> 00:03:17
Ich bekomme Anrufe.
Die Wahl steht auf der Kippe.

22

00:03:17 --> 00:03:20
-Alle werden ihr Geld bekommen.
-Ja, und wie?

23

00:03:21 --> 00:03:23
Shaw Medical
zog sich aus Ihrer Stiftung zurück.

24

00:03:23 --> 00:03:25
Kleines Missverständnis.

25

00:03:25 --> 00:03:28

Hören Sie auf
mit dem unaufrichtigen Kleinstadtgerede.

26

00:03:29 --> 00:03:31

Was zum Teufel ist hier los?

27

00:03:33 --> 00:03:35

Panik steht Ihnen wirklich nicht gut.

28

00:03:36 --> 00:03:39

Das Geld wird kommen, so oder so.
Ich verspreche es Ihnen.

29

00:03:41 --> 00:03:43

Fortschritte bei der Behörde?

30

00:03:43 --> 00:03:47

Ja, aber jetzt gibt es Bedenken
wegen der Öffentlichkeit.

31

00:03:49 --> 00:03:50

Es wird kompliziert,

32

00:03:50 --> 00:03:55

wenn mexikanische Anwälte die Streichung
von der Liste verhindern wollen.

33

00:03:56 --> 00:03:58

-Wann ist das passiert?
-Gestern Abend.

34

00:03:59 --> 00:04:03

Bisher war es hinter verschlossenen Türen,
aber wenn das publik wird,

35

00:04:03 --> 00:04:07

bevor die Streichung genehmigt ist,
wird es schwer, überhaupt was zu tun.

36

00:04:07 --> 00:04:08
Ich verstehe.

37

00:04:09 --> 00:04:10
Ich werde das klären.

38

00:04:14 --> 00:04:16
-Warmes Handtuch?
-Nein, danke.

39

00:04:18 --> 00:04:20
Hi. Warmes Handtuch?

40

00:04:27 --> 00:04:29
-Für Sie, Sir? Warmes Handtuch?
-Ja.

41

00:04:34 --> 00:04:35
Warmes Handtuch?

42

00:04:37 --> 00:04:39
Ja, sehr gerne. Danke.

43

00:04:43 --> 00:04:45
-Ja, ich nehme auch eins.
-Bitte schön.

44

00:05:33 --> 00:05:38
Könnten Sie mir
die Chantilly-Spitze noch mal zeigen?

45

00:05:39 --> 00:05:42
Und die in Schneeweiß und Alpin. Danke.

46

00:05:43 --> 00:05:44
Und die in Alpinweiß?

47

00:05:47 --> 00:05:50
Gefiel mir Zottelschaf?

48

00:05:51 --> 00:05:54
Oder Griechische Villa?
Vielleicht Griechische Villa.

49

00:05:54 --> 00:05:57
Das hier hat Ihnen gefallen. Vanilletraum.

50

00:05:57 --> 00:05:58
Ok.

51

00:06:00 --> 00:06:02
Die sehen doch alle weiß aus.

52

00:06:09 --> 00:06:10
Ruth?

53

00:06:11 --> 00:06:14
Ich muss sie mir kurz ausleihen.

54

00:06:14 --> 00:06:17
Wir dekorieren aber gerade
mein Wohnzimmer um.

55

00:06:17 --> 00:06:21
Klingt, als würde es
das langweiligste Zimmer der Welt.

56

00:06:22 --> 00:06:24
Was zum Teufel machst du hier?

57

00:06:26 --> 00:06:28
Nein. Entschuldigen Sie, ich...

58

00:06:28 --> 00:06:30
Entschuldigen Sie. Einen Moment.

59

00:06:34 --> 00:06:38
Ich wollte kurz ins Paradies.
Auf einem Delfin reiten und so.

60

00:06:39 --> 00:06:42

Und ich habe
einen Geschäftsvorschlag für dich.

61

00:06:44 --> 00:06:46

Ich habe dich ein Jahr nicht gesehen.

62

00:06:50 --> 00:06:52

Bin ich den ganzen Weg hergeflogen,

63

00:06:53 --> 00:06:56

und du willst nicht,
dass ich dich stinkreich mache?

64

00:07:33 --> 00:07:35

Kommt Jonah auch?

65

00:07:37 --> 00:07:39

Ich schrieb ihm, aber keine Antwort.

66

00:07:41 --> 00:07:44

Na ja... Danke, dass du das gemacht hast.

67

00:07:47 --> 00:07:49

Wie war's da unten? Ist alles ok?

68

00:07:51 --> 00:07:54

Dieses Mal war es anders.
Ich hatte das Sagen.

69

00:07:54 --> 00:07:59

Ich sagte Charlotte, auf der Führungsebene
des Kartells sitzen nur Bürohengste.

70

00:07:59 --> 00:08:01

Und ich sagte, das ist Blödsinn.

71

00:08:01 --> 00:08:05

Ich verbrachte die meiste Zeit
mit der Buchhaltung der Leute.

72

00:08:05 --> 00:08:07
Es war eher langweilig.

73

00:08:09 --> 00:08:11
Würdest du was Schlimmes erzählen?

74

00:08:11 --> 00:08:12
-Sicher.
-Nein.

75

00:08:15 --> 00:08:16
Doch, würde ich.

76

00:08:19 --> 00:08:20
Ruth rief mich heute an.

77

00:08:21 --> 00:08:23
Sie will uns morgen früh sehen.

78

00:08:24 --> 00:08:26
Sie soll zur Hölle fahren.

79

00:08:26 --> 00:08:30
Sie sagte, ihr sollt beide dabei sein.
Es geht um die Stiftung.

80

00:08:31 --> 00:08:34
Sie sagte, sie sei bereit mitzuspielen.
Was heißt das?

81

00:08:36 --> 00:08:38
Soll ich das noch einplanen?

82

00:08:43 --> 00:08:44
Klar.

83

00:08:47 --> 00:08:49
Wie war dein Treffen mit Schafer?

84

00:08:50 --> 00:08:51
Schwierig.

85

00:08:52 --> 00:08:55
Jemand in Mexiko will,
dass Navarro auf der Liste bleibt.

86

00:08:56 --> 00:09:00
Du hast da unten
keine Gerüchte darüber gehört, oder?

87

00:09:08 --> 00:09:09
Bist du sicher?

88

00:09:09 --> 00:09:13
Ich erzählte nur Camila,
dass Navarro von der SDN-Liste soll.

89

00:09:13 --> 00:09:17
Sie hat engen Kontakt mit Jarvis Anwalt.

90

00:09:17 --> 00:09:18
Sie...

91

00:09:20 --> 00:09:22
...muss den Anruf getätigt haben.

92

00:09:29 --> 00:09:32
Mein Gott. Das war alles sie.

93

00:09:34 --> 00:09:35
Du meinst, sie befahl den Mord?

94

00:09:39 --> 00:09:42
Sie glaubt,
dass Navarro ihren Sohn getötet hat.

95

00:09:42 --> 00:09:45
Das ist Grund genug, ihm was anzutun.

96

00:09:45 --> 00:09:48
Ich... Ich habe es völlig übersehen.

97

00:09:51 --> 00:09:52
Es ist nicht deine Schuld.

98

00:09:55 --> 00:09:57
Ich tötete einen Unschuldigen.

99

00:09:57 --> 00:09:58
Das tust du nicht.

100

00:09:59 --> 00:10:01
Doch... Das tat ich. Ich war dabei.

101

00:10:04 --> 00:10:05
Navarro hat ihn umgebracht.

102

00:10:06 --> 00:10:08
Navarro liegt im Koma, Wendy.

103

00:10:08 --> 00:10:12
Und du warst gezwungen,
das zu tun, was er tun würde.

104

00:10:14 --> 00:10:15
Das warst nicht du.

105

00:10:16 --> 00:10:17
Sieh mich an.

106

00:10:20 --> 00:10:22
Wir konzentrieren uns auf unsere Belange.

107

00:10:24 --> 00:10:27
Finanzierung der Stiftung,
Navarros Streichung von der Liste.

108

00:10:29 --> 00:10:30

Das ist der einzige Weg.

109

00:10:31 --> 00:10:32

Vorwärts.

110

00:11:07 --> 00:11:08

Jonah.

111

00:11:14 --> 00:11:16

Hey. Hi, Nathan.

112

00:11:17 --> 00:11:18

Morgen.

113

00:11:19 --> 00:11:21

-Hey, Dad.

-Hi.

114

00:11:22 --> 00:11:24

Wie geht's dir? Ist alles in Ordnung?

115

00:11:25 --> 00:11:26

Ja.

116

00:11:27 --> 00:11:29

Ja, ich wollte...

117

00:11:30 --> 00:11:32

...nur dein Gesicht sehen.

118

00:11:33 --> 00:11:34

Tja.

119

00:11:36 --> 00:11:40

Ich lasse euch mal allein.

Klopf an, wenn du aus der Schule kommst.

120

00:11:40 --> 00:11:41

Klingt gut.

121
00:11:43 --> 00:11:45
Du verbringst mehr Zeit mit Opa, was?

122
00:11:46 --> 00:11:49
Ja. Er ist cool.

123
00:11:51 --> 00:11:53
Nicht halb so schlimm, wie Mom behauptet.

124
00:12:01 --> 00:12:03
Und wie war Mexiko?

125
00:12:12 --> 00:12:13
Gut.

126
00:12:17 --> 00:12:20
Sorry, dass ich gestern nicht da war.

127
00:12:21 --> 00:12:22
Ja.

128
00:12:22 --> 00:12:24
Es ist besser, wenn ich Abstand halte.

129
00:12:26 --> 00:12:27
Ja.

130
00:12:28 --> 00:12:29
Ich verstehe.

131
00:12:33 --> 00:12:35
Brauchst du irgendwas? Brauchst du Geld?

132
00:12:37 --> 00:12:40
Nein. Brauchst du Lebensmittel?

133
00:12:42 --> 00:12:43
Alles gut.

134
00:12:44 --> 00:12:45
Ok.

135
00:12:47 --> 00:12:51
Ok. Ich war auf dem Weg zur Arbeit
und wollte fragen,

136
00:12:51 --> 00:12:53
ob ich dich zur Schule fahren soll.

137
00:12:54 --> 00:12:55
Willst du das?

138
00:12:56 --> 00:12:58
Ich fahre mit dem Rad.

139
00:12:59 --> 00:13:00
Alles klar.

140
00:13:05 --> 00:13:06
Ok.

141
00:13:09 --> 00:13:11
Ich vermisse dich.

142
00:13:11 --> 00:13:13
Ich vermisse dich zu Hause.

143
00:13:19 --> 00:13:20
Ich vermisse dich.

144
00:13:22 --> 00:13:22
Gut.

145
00:13:25 --> 00:13:27
Rufst du an, wenn du was brauchst?

146
00:13:28 --> 00:13:29
Bitte.

147

00:13:36 --> 00:13:40
Das ist ein verdammtes Casino
auf dem Wasser.

148

00:13:40 --> 00:13:44
Als es aus Cape Girardeau kam,
war es ein richtiger Schrotthaufen.

149

00:13:45 --> 00:13:46
Wir haben es aufgemöbelt.

150

00:13:50 --> 00:13:51
Bist du bereit?

151

00:13:53 --> 00:13:54
Ja.

152

00:14:02 --> 00:14:05
Sie könnte auch mal pünktlich kommen.

153

00:14:13 --> 00:14:15
-Was will die denn hier?
-Ich lud sie ein.

154

00:14:16 --> 00:14:19
Tolles Casino. Ihr habt Großes geleistet.

155

00:14:19 --> 00:14:20
Hi. Wow.

156

00:14:20 --> 00:14:22
-Hi. Oh, hi.
-Schön, dich zu sehen.

157

00:14:22 --> 00:14:23
Ja.

158

00:14:25 --> 00:14:26
-Ja.

-Wie geht's dir?

159

00:14:26 --> 00:14:28
Gut. Mir geht's gut. Richtig gut.

160

00:14:28 --> 00:14:31
Ja? Gut. Wo bist du zurzeit?

161

00:14:32 --> 00:14:35
South Miami.
Ich kaufte letztes Jahr ein Restaurant.

162

00:14:35 --> 00:14:37
Tja, ich stehe zu meinen Wurzeln.

163

00:14:40 --> 00:14:41
Fangen wir an?

164

00:14:42 --> 00:14:43
Ja.

165

00:14:50 --> 00:14:53
Ich möchte euch hier rauskaufen.

166

00:14:53 --> 00:14:57
Ihr kriegt Shaws Spende für eure Stiftung.
Dafür kriege ich das Belle.

167

00:15:03 --> 00:15:04
Natürlich, klar.

168

00:15:06 --> 00:15:07
Wieso?

169

00:15:07 --> 00:15:10
Weil ich den Laden schmiss.
Ich kenne ihn besser als ihr.

170

00:15:12 --> 00:15:16
Du bist vorbestraft.

Du kriegst die Lizenz niemals.

171

00:15:16 --> 00:15:21

Deshalb wird Rachel meine Partnerin.
Alles wird auf ihren Namen laufen.

172

00:15:22 --> 00:15:26

Da es Darlenes Land ist,
sollten es Leute von hier betreiben.

173

00:15:28 --> 00:15:30

Sagtest du nicht, du wohnst in Miami?

174

00:15:32 --> 00:15:33

Du weißt, was wir hier tun.

175

00:15:34 --> 00:15:36

Wir können nicht
den ganzen Anteil verkaufen.

176

00:15:41 --> 00:15:43

Also, was bietet ihr mir?

177

00:15:48 --> 00:15:52

Zehn Prozent, Lizenz ohne deinen Namen.
Wir machen das unter uns aus.

178

00:15:54 --> 00:15:57

Keine Chance. Ich denke an 85.

179

00:15:58 --> 00:16:02

Ich regele hier alles.
Aber ihr Name steht überall drauf.

180

00:16:05 --> 00:16:07

Was sagte sie, um dich zu ködern?

181

00:16:07 --> 00:16:09

Hat sie dir Geld angeboten?

182

00:16:10 --> 00:16:12
-Drogen?
-Ich bin weg davon.

183
00:16:12 --> 00:16:13
Ich gratuliere.

184
00:16:13 --> 00:16:17
Ich wette,
dass Ruth ein paar Dinge ausgelassen hat.

185
00:16:18 --> 00:16:22
Weißt du, dass ihr Geld aus dem Verkauf
von Darlenes Heroin stammt?

186
00:16:25 --> 00:16:27
Ja. Sie ist damit durch.

187
00:16:30 --> 00:16:32
Weißt du, dass sie einen Mann getötet hat?

188
00:16:33 --> 00:16:37
Dass der Mann Kartellboss war?
Und dass sie hinter ihr her sein könnten?

189
00:16:41 --> 00:16:43
Hier geht's nicht um ein Geschäft.

190
00:16:44 --> 00:16:45
Nur um Bestrafung.

191
00:16:46 --> 00:16:49
Sie macht uns
für Wyatt und Ben verantwortlich.

192
00:16:51 --> 00:16:54
Du solltest nur wissen,
worauf du dich einlässt.

193
00:16:55 --> 00:16:57
War nett, euch zu sehen.

194
00:16:57 --> 00:16:58
Jetzt verpisst euch.

195
00:17:08 --> 00:17:10
Wer ist Ben?

196
00:17:14 --> 00:17:16
Sag mir, warum du dagegen bist.

197
00:17:17 --> 00:17:20
Ruth will kein Casino,
sondern deine Wertschätzung.

198
00:17:20 --> 00:17:23
Das ist mir egal.
Schafers Kumpel wollen ihr Geld.

199
00:17:23 --> 00:17:26
-Hier ist es. Nett verpackt.
-Bist du so naiv?

200
00:17:27 --> 00:17:30
Ich handle sie auf 25 % runter.
Wir behalten die Kontrolle.

201
00:17:30 --> 00:17:34
Ich gebe unser Casino
nicht an Thelma und Louise weiter.

202
00:17:34 --> 00:17:35
Ich hole Shaw Medical zurück.

203
00:17:35 --> 00:17:37
-Nein, Wendy.
-Hör zu.

204
00:17:37 --> 00:17:40
Clare versprach Jarvis Mutter
Aktienoptionen. Wir nutzen das.

205

00:17:40 --> 00:17:43

Wir zwingen Clare
zu dem Deal mit der Stiftung.

206

00:17:44 --> 00:17:45

Nun...

207

00:17:46 --> 00:17:49

Camilas Tage sind gezählt,
wenn Omar die Wahrheit über sie erfährt.

208

00:17:50 --> 00:17:53

Wir können sie jederzeit
bei Navarro verpfeifen.

209

00:17:54 --> 00:17:57

Was, wenn sie
noch einen Anschlag auf ihn plant?

210

00:17:57 --> 00:17:59

-Ruths Geld ist viel sicherer.
-Nein.

211

00:18:00 --> 00:18:01

-Nein?
-Nein.

212

00:18:08 --> 00:18:12

Bei dir klang es,
als wären sie auf dem Weg nach Chicago.

213

00:18:12 --> 00:18:14

Wendy Byrde hat nur Scheiße geredet.

214

00:18:14 --> 00:18:18

-Ich hätte es dir irgendwann gesagt.
-Ja? Wann genau?

215

00:18:18 --> 00:18:21

Wenn mein Name
auf einer Casinolizenz steht?

216

00:18:21 --> 00:18:23
Es ist nicht so, wie du denkst.

217

00:18:24 --> 00:18:27
Ich glaube, du hast...
zu viel Zeit mit Marty verbracht.

218

00:18:27 --> 00:18:28
Das denke ich.

219

00:18:30 --> 00:18:32
Es tut mir leid. Ok?

220

00:18:32 --> 00:18:38
Wir müssen einen anderen Weg finden,
aber du musst zu mir halten.

221

00:18:42 --> 00:18:46
Ich habe so sehr gekämpft,
um mich aus meinem Loch zu befreien.

222

00:18:47 --> 00:18:50
Und du willst mich
gleich in die nächste Falle locken.

223

00:18:54 --> 00:18:55
Ich kann das nicht.

224

00:18:57 --> 00:18:58
Und was jetzt?

225

00:18:59 --> 00:19:04
Willst du zurück nach Florida und den Rest
deines Lebens Scheißgardinen verkaufen?

226

00:19:07 --> 00:19:09
Es war schön, dich zu sehen.

227

00:19:41 --> 00:19:42

Verlaufen?

228

00:19:43 --> 00:19:44

Tja...

229

00:19:46 --> 00:19:48

Sie wohnen hier, also... Nein.

230

00:19:50 --> 00:19:52

Zweiter Versuch.

231

00:19:52 --> 00:19:54

-Was zum Teufel willst du hier?

-Nun.

232

00:19:55 --> 00:19:56

Derselbe Fall.

233

00:19:58 --> 00:19:59

Ein neuer Boss.

234

00:20:01 --> 00:20:02

Der Vater Ihres Freundes.

235

00:20:04 --> 00:20:05

Ich soll ihn suchen.

236

00:20:09 --> 00:20:11

Fünf Minuten. Ich habe zu tun.

237

00:20:20 --> 00:20:22

Haben Sie das Ding nachgefüllt?

238

00:20:22 --> 00:20:26

Bring deine eigenen Snacks mit.

Fangen wir an.

239

00:20:29 --> 00:20:30

Also...

240

00:20:32 --> 00:20:36

Wie Sie wissen,
verließ Ben Davis die Stadt freiwillig.

241

00:20:38 --> 00:20:39

Richtig?

242

00:20:41 --> 00:20:43

Soweit ich weiß.

243

00:20:50 --> 00:20:52

Von einer Mautstelle
außerhalb von St. Louis,

244

00:20:52 --> 00:20:55

zwei Tage nach seiner Entlassung
aus der Psychiatrie.

245

00:20:55 --> 00:20:57

Ich sprach mit einer Polizistin,

246

00:20:57 --> 00:21:02

die sie beide morgens schlafend
in einem Auto auf diesem Parkplatz fand.

247

00:21:02 --> 00:21:06

Ein paar Stunden später
hielten sie zum Tanken an.

248

00:21:07 --> 00:21:10

Der Angestellte sagte, Wendy war genervt,
da Ben ein Prepaid-Handy kaufte.

249

00:21:11 --> 00:21:12

Dann hatten sie Hunger.

250

00:21:14 --> 00:21:19

Sie gingen zu zweit essen,
aber nur einer kam wieder raus.

251

00:21:23 --> 00:21:24

Also...

252

00:21:26 --> 00:21:27

Die Byrdes.

253

00:21:30 --> 00:21:33

Sie haben Sie
unter ihre Fittiche genommen.

254

00:21:33 --> 00:21:37

Bestimmt haben Sie
ihnen auch mal geholfen.

255

00:21:38 --> 00:21:40

Haben Sie Wendy da auch geholfen?

256

00:21:47 --> 00:21:50

Helen hatte zwielichtige Mandanten.

257

00:21:50 --> 00:21:51

Hatte Ben mit ihr zu tun?

258

00:21:55 --> 00:22:00

Ben wollte auf eine Farm ziehen
und Scheißziegen züchten.

259

00:22:01 --> 00:22:03

Er war in nichts verwickelt.

260

00:22:07 --> 00:22:09

Hält Wendy ihn versteckt?

261

00:22:15 --> 00:22:16

Es ist offen.

262

00:22:21 --> 00:22:22

Hey.

263

00:22:23 --> 00:22:25

Ich habe deine Kalkulation fertig.

264

00:22:28 --> 00:22:30

Kannst du kurz draußen warten?

265

00:22:32 --> 00:22:33

Ja, klar.

266

00:22:35 --> 00:22:36

Lass dir Zeit.

267

00:22:43 --> 00:22:45

Die können Sie einstecken.

268

00:22:47 --> 00:22:52

Er und Ben standen sich nahe.

Er soll sie nicht sehen.

269

00:22:54 --> 00:22:55

Alles...

270

00:22:58 --> 00:23:00

Alles, was ich weiß, ist,

271

00:23:01 --> 00:23:05

dass Ben einen Tag ans Handy gegangen ist

272

00:23:06 --> 00:23:08

und am nächsten Tag nicht mehr.

273

00:23:11 --> 00:23:13

Ich wünschte, ich könnte mehr sagen.

274

00:23:24 --> 00:23:26

Hast du ihm was gesagt?

275

00:23:26 --> 00:23:30

Nein. Ich quatsche doch nicht mit Fremden.

276

00:23:34 --> 00:23:36
Sag bloß nichts zu meinem Opa.

277
00:23:37 --> 00:23:39
Das würde ihn umbringen.

278
00:23:42 --> 00:23:43
Navarro ist wach.

279
00:23:45 --> 00:23:46
Er wollte Sie sehen.

280
00:23:47 --> 00:23:49
Wie schnell können Sie hin?

281
00:23:49 --> 00:23:51
Ich kann sofort hin.

282
00:23:51 --> 00:23:52
Gut.

283
00:23:53 --> 00:23:56
Kommen Sie morgen
zur Nachbesprechung nach Chicago.

284
00:23:57 --> 00:23:59
Der nächste Transport?

285
00:23:59 --> 00:24:03
Es fährt ein Laster nach New Orleans.

286
00:24:03 --> 00:24:07
Ankunft gegen sieben Uhr morgens.
Details habe ich geschickt.

287
00:24:08 --> 00:24:11
Wie reagierten seine Statthalter
auf Ihr Eingreifen?

288
00:24:13 --> 00:24:15

Sie haben getan, was ich wollte.

289

00:24:17 --> 00:24:20

Wenn Navarro sich
nicht wieder vollständig erholt,

290

00:24:22 --> 00:24:25

könnten wir Sie dauerhaft dort einsetzen?

291

00:24:31 --> 00:24:34

Er wird sich wieder erholen. Also...

292

00:24:36 --> 00:24:38

Hören Sie. Wir... reden bald. Ok?

293

00:24:41 --> 00:24:43

Navarro ist aufgewacht
und will mich sehen.

294

00:24:43 --> 00:24:47

Und wir müssen ihm von Camila erzählen.

295

00:24:48 --> 00:24:50

-Er ist geschwächt.
-Wendy.

296

00:24:50 --> 00:24:52

Nein. Was willst du ihm sagen?

297

00:24:52 --> 00:24:56

Wir schalteten den Falschen aus,
und Camila will seinen Tod?

298

00:24:56 --> 00:24:58

Wir müssen es sagen.
Wer weiß, was sie vorhat.

299

00:24:59 --> 00:25:01

Er würde verzweifeln und durchdrehen.

300

00:25:03 --> 00:25:06
Er muss glauben,
dass wir der Sache gewachsen sind.

301
00:25:09 --> 00:25:10
Wir müssen ihn kontrollieren.

302
00:25:12 --> 00:25:13
Das geht nicht.

303
00:25:40 --> 00:25:41
Wie fühlst du dich?

304
00:25:44 --> 00:25:47
Immer wenn sie versuchen,
mir ein Pfund Fleisch zu nehmen,

305
00:25:48 --> 00:25:50
wächst mir eine neue Hautschicht.

306
00:25:52 --> 00:25:53
Wie läuft's zu Hause?

307
00:25:55 --> 00:25:57
-Sie sind gefügig.
-Gut.

308
00:26:02 --> 00:26:04
Eine schwierige Aufgabe, ich zu sein.

309
00:26:09 --> 00:26:11
Alle wollen Antworten von dir

310
00:26:12 --> 00:26:15
und sind wütend,
wenn es nicht nach ihnen geht.

311
00:26:19 --> 00:26:21
Wie hat meine Schwester
Javis Tod verkraftet?

312

00:26:24 --> 00:26:26
Angesichts der Umstände ganz gut.

313

00:26:30 --> 00:26:32
Und meine Männer? Meine Männer?

314

00:26:35 --> 00:26:37
Du hattest recht.

315

00:26:37 --> 00:26:42
Es gab jemanden,
der versuchte, die Situation auszunutzen.

316

00:26:42 --> 00:26:43
Cabrera.

317

00:26:44 --> 00:26:45
Das wurde geregelt.

318

00:26:47 --> 00:26:48
Cabrera.

319

00:26:52 --> 00:26:54
Dem hätte ich das nicht zugetraut.

320

00:26:59 --> 00:27:03
Erhöhe den Geldbetrag,
den ihr über das Casino wascht.

321

00:27:03 --> 00:27:06
Die anderen
werden für ihre Loyalität belohnt.

322

00:27:09 --> 00:27:10
Marty.

323

00:27:12 --> 00:27:17
Als du erfuhrst, dass es Cabrera war,
der mir die Treue gebrochen hat,

324

00:27:19 --> 00:27:21
hast du da gezögert zu handeln?

325

00:27:27 --> 00:27:28

Nein.

326

00:27:32 --> 00:27:33
Dann hast du mich gut vertreten.

327

00:27:47 --> 00:27:48

Hallo.

328

00:27:53 --> 00:27:54

Was ist los?

329

00:27:57 --> 00:27:59

Du hast einen Gast.

330

00:28:23 --> 00:28:24

Hi.

331

00:28:26 --> 00:28:27
Wie geht es meinem Bruder?

332

00:28:28 --> 00:28:31

Er ist wach.

Er macht schnell Fortschritte.

333

00:28:31 --> 00:28:33

Ich habe Camila kontaktiert.

334

00:28:33 --> 00:28:35

Wir begleiten dich nach Chicago.

335

00:28:35 --> 00:28:40

Ich kann mit Clare über die Aktienoptionen
sprechen, die sie Javi versprach.

336

00:28:42 --> 00:28:45

Ich schätze sehr,
dass Sie meine Interessen wahren.

337

00:28:46 --> 00:28:48
Darf ich zu meinem Bruder?

338

00:28:50 --> 00:28:51
Leider nicht.

339

00:28:52 --> 00:28:53
Versuchen Sie es weiter.

340

00:28:59 --> 00:29:01
Nun, ich sollte gehen.

341

00:29:02 --> 00:29:04
-Danke für den Wein.
-Nicht doch.

342

00:29:05 --> 00:29:07
-Ich begleite Sie raus.
-Danke.

343

00:29:25 --> 00:29:27
Das ist der cleverste Weg.

344

00:29:33 --> 00:29:35
Sie will ihn umbringen lassen.

345

00:29:35 --> 00:29:37
Nein, sie hilft uns, Clare zurückzuholen.

346

00:29:37 --> 00:29:40
Es geht nur darum,
dass du kein Geld von Ruth willst.

347

00:29:41 --> 00:29:44
Nein. Ruth ist eine Kurzzeitlösung
für ein Langzeitproblem.

348

00:29:44 --> 00:29:47
Holt sie Clare zurück,
ist die Stiftung für Jahre finanziert.

349
00:29:48 --> 00:29:51
-Wir können ihr nicht trauen.
-Das ist mir egal!

350
00:29:51 --> 00:29:53
Wir müssen sie einfach nur benutzen.

351
00:29:54 --> 00:29:55
Das wird schon.

352
00:30:10 --> 00:30:14
-Du bist sauer auf mich, oder?
-Ich falte ein Handtuch.

353
00:30:15 --> 00:30:17
Das mit dem Sheriff tut mir leid.

354
00:30:19 --> 00:30:23
Ich habe Probleme mit Autoritätspersonen.
Sie erinnern mich an meine Mutter.

355
00:30:25 --> 00:30:28
-Ich weiß. Ich arbeite dran.
-Arbeite härter.

356
00:30:31 --> 00:30:33
Hey, Ruth. Haben Sie kurz Zeit?

357
00:30:41 --> 00:30:44
Tut mir leid,
wenn Mel zu aufdringlich war.

358
00:30:45 --> 00:30:47
Er denkt wohl,
Sie wissen mehr, als Sie zugeben.

359
00:30:49 --> 00:30:51

Sorry. Tu ich nicht.

360

00:30:53 --> 00:30:56

Jonah sagte, Sie und Ben passten zusammen.

361

00:30:56 --> 00:30:58

Sie erkannten seine besten Seiten. Ja.

362

00:30:59 --> 00:31:03

Ich will Ihnen keine Probleme bereiten,
sondern Ben finden.

363

00:31:06 --> 00:31:08

Ich wünschte, er wäre nie hergekommen.

364

00:31:10 --> 00:31:12

Es war kein guter Ort für ihn.

365

00:31:16 --> 00:31:19

Ich sah, wie Sie sich mit Wendy
beim Kuchenbasar stritten.

366

00:31:20 --> 00:31:26

Und diese Kluft zwischen ihr und Jonah
ist größer als ein paar Unstimmigkeiten.

367

00:31:27 --> 00:31:31

Beschäftigen Sie Jonah hier,
um ihn vor meiner Tochter zu schützen?

368

00:31:36 --> 00:31:37

Ich habe ihn eingestellt,

369

00:31:37 --> 00:31:40

weil er ein kluger Junge
und ein guter Arbeiter ist.

370

00:31:41 --> 00:31:45

Na ja,
wenigstens passt jemand auf ihn auf.

371
00:31:46 --> 00:31:47
Danke.

372
00:32:03 --> 00:32:04
Hi, Ginny.

373
00:32:05 --> 00:32:06
Oh Gott!

374
00:32:12 --> 00:32:13
-Ich hole ihn.
-Ok.

375
00:32:13 --> 00:32:14
Ok.

376
00:32:31 --> 00:32:32
Hey, Kumpel.

377
00:32:35 --> 00:32:36
Hey.

378
00:32:37 --> 00:32:40
Hey. Mir geht es gut. Geht es dir gut?

379
00:32:40 --> 00:32:42
-Mir geht's gut.
-Schön.

380
00:32:43 --> 00:32:45
-Danke, Ginny.
-Danke, Mom.

381
00:32:56 --> 00:32:58
Also, wie läuft es denn so im Blue Cat?

382
00:33:00 --> 00:33:01
Ich arbeite da nicht mehr.

383

00:33:03 --> 00:33:04
Was heißt das?

384

00:33:04 --> 00:33:08
Die Leute kommen nicht mehr,
seit das Casino auf ist.

385

00:33:08 --> 00:33:12
Die neuen Manager brauchten mich
nicht mehr, also ging ich.

386

00:33:14 --> 00:33:15
Was?

387

00:33:17 --> 00:33:19
Wieso hast du nichts gesagt?
Weiß Marty davon?

388

00:33:20 --> 00:33:23
Nein, ich wollte ihn nicht nerven.

389

00:33:26 --> 00:33:28
Wo arbeitest du jetzt?

390

00:33:28 --> 00:33:30
Nirgendwo. Pech, schätze ich.

391

00:33:35 --> 00:33:37
Wie lange bleibst du hier?

392

00:33:40 --> 00:33:42
Ich fahre später zurück.

393

00:33:44 --> 00:33:45
Wie schade.

394

00:33:46 --> 00:33:50
Ich habe neue Angelplätze gefunden,
die ich dir zeigen wollte.

395

00:33:50 --> 00:33:51

Ach ja?

396

00:33:51 --> 00:33:54

-Was beißt denn da so an?

-Alles.

397

00:33:54 --> 00:33:55

Welse,

398

00:33:56 --> 00:33:57

Barsche,

399

00:33:58 --> 00:33:59

Sonnenbarsche.

400

00:34:02 --> 00:34:05

Ich habe dich nur um eine Sache gebeten.

401

00:34:06 --> 00:34:06

Um eine!

402

00:34:07 --> 00:34:10

Wusstest du,
dass Tuck nicht mehr im Blue Cat ist?

403

00:34:11 --> 00:34:12

Nein, wusste ich nicht.

404

00:34:13 --> 00:34:15

Du versprachst, dich um ihn zu kümmern.

405

00:34:16 --> 00:34:17

Er hat keinen Job.

406

00:34:18 --> 00:34:23

Nun, das tut mir leid.
Ich... Ich war beschäftigt.

407

00:34:23 --> 00:34:27

Ich hätte ihm sofort was beschafft,
wenn ich es gewusst hätte.

408

00:34:27 --> 00:34:31
Du kannst mich mal, Marty!
Wir sind alle beschäftigt.

409

00:34:31 --> 00:34:35
Ich war mit meinem Entzug beschäftigt
und mit der Bankrotterklärung

410

00:34:35 --> 00:34:38
eines beschissenen Diners
irgendwo in der Pampa.

411

00:34:38 --> 00:34:39
Und du warst hier.

412

00:34:40 --> 00:34:42
Das tut mir wirklich sehr leid.

413

00:34:43 --> 00:34:45
Wieso habe ich dir vertraut?

414

00:34:45 --> 00:34:49
Du bist immer noch dasselbe
egoistische Arschloch wie vorher,

415

00:34:49 --> 00:34:51
nur hast du jetzt ein größeres Boot.

416

00:34:54 --> 00:34:55
Weißt du, ich...

417

00:34:58 --> 00:34:59
Was zum Teufel?

418

00:35:00 --> 00:35:03
Er pflanzte die Hartriegel dahin,
wo die Buchsbäume hinsollten.

419

00:35:04 --> 00:35:06
Ja. Das geht gar nicht.

420

00:35:07 --> 00:35:09
Ok, melden Sie sich wieder.

421

00:35:10 --> 00:35:13
Hassen Sie es auch so,
wenn der Gärtner Mist baut?

422

00:35:14 --> 00:35:18
Was wollen Sie hier?
Wir sind keine Geschäftspartner mehr.

423

00:35:19 --> 00:35:22
Wir nicht, aber Sie und Javi schon.

424

00:35:22 --> 00:35:26
Und seine Mutter Camila,
der Sie die Aktienoptionen versprochen.

425

00:35:26 --> 00:35:29
Sie nahm dafür extra
den weiten Weg aus Mexiko auf sich.

426

00:35:30 --> 00:35:33
Javi ist tot. Ich schulde ihr gar nichts.

427

00:35:33 --> 00:35:34
Clare...

428

00:35:36 --> 00:35:40
Sie ist die Schwester eines Kartellbosses.
Zeigen Sie etwas Respekt.

429

00:35:41 --> 00:35:43
Wir sehen uns um eins.

430

00:36:02 --> 00:36:03
Wie geht's Navarro?

431
00:36:04 --> 00:36:04
Hey.

432
00:36:07 --> 00:36:08
Er hält sich wacker.

433
00:36:08 --> 00:36:11
Er ist noch nicht wieder
auf den Beinen, aber...

434
00:36:14 --> 00:36:15
Wie war's in Mexiko?

435
00:36:16 --> 00:36:18
Waren Sie golfen?

436
00:36:19 --> 00:36:20
Die Pyramiden besuchen?

437
00:36:25 --> 00:36:28
Habe ich was verpasst? Sie wirken... sauer.

438
00:36:31 --> 00:36:34
Der Leiter des Einsatzkommandos
rief mich vorhin an.

439
00:36:36 --> 00:36:39
Ihr Geldtransporter nach New Orleans...

440
00:36:41 --> 00:36:42
Er war leer.

441
00:36:44 --> 00:36:46
Sagen Sie mir,
was zum Teufel hier los ist?

442
00:36:50 --> 00:36:51
Sicher doch.

443

00:36:52 --> 00:36:54
Ich habe das abgewogen.

444

00:36:55 --> 00:37:00
Ich sagte, sie sollen noch einen Köder
auslegen, bevor ich heute Morgen abflog.

445

00:37:00 --> 00:37:03
-Das hätten Sie nicht entscheiden dürfen.
-Nein.

446

00:37:03 --> 00:37:06
Aber ich schaffte es
in einer Woche in Mexiko,

447

00:37:06 --> 00:37:09
das Vertrauen eines Kartells zu gewinnen.

448

00:37:09 --> 00:37:12
Aber wenn Sie Ihren Chefs sagen wollen,

449

00:37:12 --> 00:37:16
dass Sie all das lieber für eine Lieferung
riskiert hätten, nur zu.

450

00:37:18 --> 00:37:21
Ich soll Navarro spielen?
Geben Sie mir Freiraum.

451

00:37:24 --> 00:37:25
Dieser Deal

452

00:37:26 --> 00:37:29
ist nur gültig,
wenn Sie alle Bedingungen erfüllen.

453

00:37:31 --> 00:37:35
Sie werden Ihr Geld bekommen,
wenn es sicher ist. Ok?

454

00:37:37 --> 00:37:38
Ich verdoppele es sogar.

455
00:37:55 --> 00:37:56
Mein letztes Angebot.

456
00:37:58 --> 00:38:02
Genug Aktien, um Gewinn zu machen.
Zu wenig, um den Vorstand zu beunruhigen.

457
00:38:07 --> 00:38:08
Das ist fair.

458
00:38:10 --> 00:38:11
Was ist mit dem anderen Deal?

459
00:38:12 --> 00:38:14
Es gibt keinen anderen.

460
00:38:14 --> 00:38:17
Mein Sohn war sehr deutlich,
als er anrief.

461
00:38:18 --> 00:38:21
Ein Fünfjahresvertrag
für die Lieferung von Rohstoffen.

462
00:38:21 --> 00:38:25
Plus eine Spende über 150.000.000 \$
für die Byrde Foundation.

463
00:38:25 --> 00:38:26
Aber sicher.

464
00:38:28 --> 00:38:30
Das hatten wir nicht schriftlich.

465
00:38:33 --> 00:38:36
Wenn mein Sohn sagte,
Sie waren einverstanden, sind Sie das.

466

00:38:37 --> 00:38:41
Das sagte er sehr deutlich.
Das Letzte, was er zu mir sagte.

467

00:38:41 --> 00:38:43
Ich erklärte Mrs. Elizondro,

468

00:38:43 --> 00:38:46
dass Shaw Medical
ein Familienunternehmen wie ihres ist.

469

00:38:46 --> 00:38:50
Und wie jede Familie halten wir uns
an gegenseitige Verpflichtungen.

470

00:38:53 --> 00:38:54
Also...

471

00:38:55 --> 00:38:58
Was sage ich meinem Bruder
wegen der nächsten Lieferung?

472

00:39:07 --> 00:39:09
Connor meldet sich bei Ihren Leuten.

473

00:39:14 --> 00:39:15
Oh, und...

474

00:39:16 --> 00:39:20
Ich brauche Ihre ursprüngliche Spende
bis heute Abend.

475

00:39:21 --> 00:39:23
Wir erarbeiten einen Ratenplan
für den Rest.

476

00:39:42 --> 00:39:44
Wie wichtig ist dir das Casino?

477

00:39:46 --> 00:39:47

Sehr.

478

00:39:50 --> 00:39:51
Hast du wen im Kartell getötet?

479

00:39:54 --> 00:39:55
Ja.

480

00:39:55 --> 00:39:57
Der Typ hat Wyatt getötet.

481

00:39:57 --> 00:39:59
Sind sie hinter dir her?

482

00:39:59 --> 00:40:03
Wenn die Byrdes mich verpfeifen,
haben sie selbst Probleme.

483

00:40:04 --> 00:40:06
Dealst du weiter mit Darlenes Stoff?

484

00:40:06 --> 00:40:07
Nein.

485

00:40:08 --> 00:40:10
Das war die Wahrheit.

486

00:40:12 --> 00:40:13
Wieso tust du das?

487

00:40:14 --> 00:40:19
Und jetzt spiel nicht die Harte, Ruth.
Sprich mit mir wie eine Freundin.

488

00:40:24 --> 00:40:28
Entweder ich mache das,
oder ich gehe zurück in den Trailer

489

00:40:29 --> 00:40:31
und komme nie wieder raus.

490
00:40:36 --> 00:40:40
Ich würde die Byrdes
gerne in ihre Schranken weisen, aber...

491
00:40:42 --> 00:40:44
Wenn ich hier einsteige...

492
00:40:46 --> 00:40:50
...musst du immer ehrlich zu mir sein,
ab sofort.

493
00:40:51 --> 00:40:52
Verstanden?

494
00:40:55 --> 00:40:56
Ja.

495
00:40:59 --> 00:41:03
Das ist gut, denn ich hatte wenig Lust,
nach Florida zurückzukehren.

496
00:41:04 --> 00:41:07
Ich hatte da
zu viele Kerle mit Hauspythons.

497
00:41:09 --> 00:41:10
Was gibt's da zu lachen?

498
00:41:13 --> 00:41:16
Wie viele Typen mit Hauspythons
hast du gedatet?

499
00:41:17 --> 00:41:19
-Wären dir drei zu viel?
-Ja.

500
00:41:19 --> 00:41:20
Ok, dann zwei.

501

00:41:25 --> 00:41:26
Was ist der Plan?

502
00:41:28 --> 00:41:29
Wenn ich das wüsste.

503
00:41:30 --> 00:41:32
Klingt nach sorgfältiger Überlegung.

504
00:41:50 --> 00:41:52
Darlene hatte einen Anteil am Casino.

505
00:41:54 --> 00:41:56
Und dein Cousin heiratete sie.

506
00:41:57 --> 00:41:58
Hatte Wyatt ein Testament?

507
00:42:00 --> 00:42:04
Er aß Dosenspaghetti und startete
sein Auto mit einem Schraubenzieher.

508
00:42:04 --> 00:42:05
Was denkst du wohl?

509
00:42:06 --> 00:42:08
Hast du einen Anwalt?

510
00:42:08 --> 00:42:11
Nein. Beim letzten Gespräch mit einem
wurde ich gefoltert.

511
00:42:12 --> 00:42:14
Nicht mein Schlag von Leuten.

512
00:42:16 --> 00:42:17
Na ja...

513
00:42:20 --> 00:42:23
Vielleicht brauchst du die Byrdes nicht.

514
00:42:29 --> 00:42:30
Hey.

515
00:42:32 --> 00:42:33
Clare ist dabei.

516
00:42:33 --> 00:42:36
Ja? Toll. Wo ist Camila?

517
00:42:37 --> 00:42:39
Sie holt Kaffee. Was ist denn?

518
00:42:39 --> 00:42:43
Ok, der Geldtransport, den ich
dem FBI meldete, war ein Fake.

519
00:42:46 --> 00:42:47
Ich verstehe nicht.

520
00:42:48 --> 00:42:50
Ich gab Jarvis Anwältin den Auftrag.

521
00:42:50 --> 00:42:54
Und ich sah sie direkt danach
mit Camila reden.

522
00:42:54 --> 00:42:56
Camila versucht...
Sie versucht uns loszuwerden.

523
00:43:06 --> 00:43:07
Wie hat Clay reagiert?

524
00:43:08 --> 00:43:13
Ich hab's überspielt.
Aber wir müssen Camila loswerden, Wendy.

525
00:43:13 --> 00:43:15
Es ist kompliziert.

526

00:43:15 --> 00:43:18

Nein. Wir sagen Navarro die Wahrheit.
Er regelt den Rest.

527

00:43:18 --> 00:43:20

-Das geht nicht.
-Das geht.

528

00:43:22 --> 00:43:24

Sie wollte mit mir zu ihm.

529

00:43:25 --> 00:43:26

Was zum Teufel...

530

00:43:31 --> 00:43:34

REBECCA LUKER
RECHTSANWÄLTIN

531

00:43:40 --> 00:43:44

Die gute Nachricht ist,
als Sie Vormund Ihres Cousins wurden,

532

00:43:44 --> 00:43:47

da steht es,
wurden Sie als seine Erbin eingetragen.

533

00:43:49 --> 00:43:50

Rechtsverbindliches Testament.

534

00:43:52 --> 00:43:55

Bedeutet das,
ich habe Anspruch auf Darlenes Nachlass?

535

00:43:56 --> 00:44:00

Ich wage zu behaupten,
auf die Hälfte, wenn nicht auf alles.

536

00:44:01 --> 00:44:03

Das Casino ist ein anderes Thema.

537

00:44:04 --> 00:44:08

Die Lizenzvergabe hängt von
der staatlichen Glücksspielkommission ab.

538

00:44:10 --> 00:44:11

Was empfehlen Sie?

539

00:44:12 --> 00:44:16

Wenn Sie hohe Tiere als Freunde haben,
sollten Sie sie jetzt anrufen.

540

00:44:22 --> 00:44:25

Heilige Scheiße! Ist das Jonah Byrde?

541

00:44:26 --> 00:44:30

Tuck hat nicht gelogen, als er sagte,
du wärst ein Riese. Komm her, Mann.

542

00:44:31 --> 00:44:32

Wie geht's dir?

543

00:44:38 --> 00:44:39

Was machst du hier?

544

00:44:40 --> 00:44:43

Wir planen die Übernahme
von Darlenes Casinoanteil.

545

00:44:47 --> 00:44:48

Cool.

546

00:44:49 --> 00:44:54

Hey, wo waren deine Eltern anklopfen,
als sie das Casino eröffnen wollten?

547

00:44:56 --> 00:45:01

Da war ein Haufen Politiker
und der Casinovorstand.

548

00:45:03 --> 00:45:05

Aber Mom arbeitete
mit einem Charles Wilkes.

549

00:45:07 --> 00:45:09

Ihm gehorcht
die Hälfte der Politiker in diesem Staat.

550

00:45:09 --> 00:45:12

Aber man bekommt keinen Termin bei ihm.

551

00:45:12 --> 00:45:15

Erst muss man um einen bitten.

552

00:45:15 --> 00:45:18

Wer was zu bieten hat,
wird in sein Seehaus eingeladen.

553

00:45:24 --> 00:45:27

Und wie kriegen wir
so eine Scheiß-Einladung?

554

00:45:31 --> 00:45:33

Sag, der Termin ist für Mike Fleming.

555

00:45:46 --> 00:45:47

Was ist hier los?

556

00:45:47 --> 00:45:49

Es geht um Ben.

557

00:45:50 --> 00:45:51

Wir sollten reden.

558

00:45:54 --> 00:45:57

Geht doch schon mal rein.
Nimm du die Sachen und ich...

559

00:45:58 --> 00:46:00

Charlotte, hilf mir doch mal.

560

00:46:06 --> 00:46:08
Wann sahen Sie Ben zuletzt?

561
00:46:11 --> 00:46:13
Am Tag seiner Einweisung.

562
00:46:20 --> 00:46:23
Das Foto
stammt von einer Mautstelle in St. Louis.

563
00:46:23 --> 00:46:26
Zwei Tage nach Bens Entlassung.

564
00:46:27 --> 00:46:30
Er hat auch welche mit euch
vor einer Tankstelle und einem Diner.

565
00:46:39 --> 00:46:41
Kann ich mit meinem Vater allein sprechen?

566
00:46:56 --> 00:47:00
-Du hättest ihn nie anheuern sollen.
-Du hättest ehrlich sein sollen.

567
00:47:01 --> 00:47:03
Ben ist nicht verschwunden. Oder?

568
00:47:04 --> 00:47:07
Du logst von Anfang an.
Du zerstörtest sein Leben.

569
00:47:07 --> 00:47:08
Ich habe ihn beschützt.

570
00:47:10 --> 00:47:12
Weißt du, wieso ich ihn einweisen ließ?

571
00:47:13 --> 00:47:17
Er fing eine Schlägerei in Kansas City an.
Nur so konnte ich ihn retten.

572

00:47:17 --> 00:47:20
Erstes Semester. Weißt du noch?

573

00:47:20 --> 00:47:23
Das war schlimmer. Als er rauskam,
war er so wütend auf mich.

574

00:47:24 --> 00:47:29
Er wollte nie zurück nach North Carolina,
also machten wir einen Deal.

575

00:47:29 --> 00:47:32
Ich sollte ihn nach Memphis
zu Freunden bringen.

576

00:47:32 --> 00:47:36
Er sollte in eine ambulante Einrichtung
und wieder Medikamente nehmen.

577

00:47:36 --> 00:47:39
Aber ihr kamt nicht bis Memphis. Oder?

578

00:47:39 --> 00:47:42
Mel sagt, du ließest ihn
in einem Diner in Kentucky. Wieso?

579

00:47:46 --> 00:47:47
Wir stritten uns.

580

00:47:49 --> 00:47:51
Ich sollte verschwinden.

581

00:47:53 --> 00:47:57
Ich wartete stundenlang am Straßenrand
auf seinen Anruf. Vergebens.

582

00:47:57 --> 00:48:01
Weißt du,
dass es einen Haftbefehl gegen ihn gibt?

583

00:48:03 --> 00:48:05
Er ist auf der Flucht.

584

00:48:07 --> 00:48:08
Er will nicht gefunden werden.

585

00:48:09 --> 00:48:13
-Wieso sagst du mir das erst jetzt?
-Was sollte ich sagen?

586

00:48:13 --> 00:48:18
"Ben wird von der Polizei verfolgt?"
Würden deine Kirchenfreunde für ihn beten?

587

00:48:18 --> 00:48:22
-Ich wollte nur die Wahrheit wissen.
-Du wolltest nie die Wahrheit wissen.

588

00:48:22 --> 00:48:24
Du kennst mich nicht richtig.

589

00:48:25 --> 00:48:29
Ich habe ständig versucht,
Ben in Boone von Dummheiten abzuhalten.

590

00:48:30 --> 00:48:32
Er traf dank mir
viele gute Entscheidungen.

591

00:48:32 --> 00:48:35
Er nahm seine Medikamente,
wollte Lehrer werden.

592

00:48:36 --> 00:48:38
Ich gab mein Bestes bei euch.

593

00:48:38 --> 00:48:41
Du hast mich gedemütigt
und aus dem Haus geekelt.

594

00:48:46 --> 00:48:48

Es war nie leicht, dich zu lieben.

595

00:49:04 --> 00:49:06

Wie war's in Chicago?

596

00:49:08 --> 00:49:09

Es war...

597

00:49:14 --> 00:49:15

Es war gut.

598

00:49:18 --> 00:49:19

Du wirkst aber nicht so.

599

00:49:20 --> 00:49:21

Nein?

600

00:49:23 --> 00:49:24

Lass mich raten.

601

00:49:25 --> 00:49:27

Hat Mom was gemacht?

602

00:49:29 --> 00:49:31

Wie kommst du darauf?

603

00:49:31 --> 00:49:34

Bitte. Sie ist seit Wochen
schlecht drauf. Ich...

604

00:49:34 --> 00:49:38

Das mit Jonah und Ruth,
dass ich Partei ergreifen soll. Ich...

605

00:49:38 --> 00:49:39

Sie meint es gut.

606

00:49:40 --> 00:49:42

Das höre ich immer.

607

00:49:44 --> 00:49:47
Du warst nur in Mexiko,
damit sie zufrieden ist.

608

00:49:52 --> 00:49:54
Ja, weißt du, also...

609

00:49:58 --> 00:50:03
Weißt du, Charlotte, deine Mom
will die Führungsrolle, und das ist ok.

610

00:50:03 --> 00:50:07
Und ich tue alles, um sie zu unterstützen,

611

00:50:07 --> 00:50:12
aber großer Gott, sie...
sie steuert auf den Abgrund zu.

612

00:50:13 --> 00:50:14
Und...

613

00:50:19 --> 00:50:24
Ich weiß, ich sagte, dass in Mexiko
alles glattlief, aber ich habe gelogen.

614

00:50:24 --> 00:50:27
Als Navarros Vertreter
machte ich einen Fehler.

615

00:50:31 --> 00:50:32
Einen gewaltigen.

616

00:50:35 --> 00:50:38
Und ich komme heim,
und sie überrumpelt mich

617

00:50:39 --> 00:50:41
mit der gemeinsamen Sache
mit Navarros Schwester,

618

00:50:42 --> 00:50:46
die übrigens gerade versucht hat,
ihn im Gefängnis umzubringen.

619

00:50:46 --> 00:50:49
Und dann noch diese verdammte Ben-Sache.

620

00:50:49 --> 00:50:54
Und ganz egal, was ich tue,
ich bin immer das verdammte Arschloch.

621

00:50:56 --> 00:51:00
Egal, was ich sage, was ich tue.

622

00:51:01 --> 00:51:05
Ich komme ihr in die Quere,
sie wird wütend. Wenn nicht, dann auch.

623

00:51:05 --> 00:51:07
Egal, was ich mache..

624

00:51:08 --> 00:51:10
Es ist vorprogrammiert.

625

00:51:14 --> 00:51:15
Aber...

626

00:51:18 --> 00:51:21
Tut mir leid.
Du sollst dich nicht um mich sorgen.

627

00:51:23 --> 00:51:24
Aber danke dafür.

628

00:51:31 --> 00:51:34
Vielleicht solltet ihr
noch mal zur Paartherapeutin.

629

00:51:44 --> 00:51:45
Sie ist in Rente.

630

00:51:47 --> 00:51:49
Ja, das ist leider...

631

00:51:51 --> 00:51:52
-Ja.
-...keine Option.

632

00:51:57 --> 00:51:59
Jeannie, komm zurück. Wo bist du?

633

00:52:00 --> 00:52:02
Ich will das jetzt klären.

634

00:52:05 --> 00:52:07
Hey, Schatz.

635

00:52:07 --> 00:52:09
Wie war's bei Wendy?

636

00:52:10 --> 00:52:13
Sie tut immer so,
als wäre alles meine Schuld.

637

00:52:14 --> 00:52:16
Das wird schon wieder.

638

00:52:17 --> 00:52:19
"Töchter und ihre Väter

639

00:52:19 --> 00:52:22
gehen oft verschiedene Wege,
doch alle Wege kreuzen sich."

640

00:52:23 --> 00:52:25
Das war mal ein T-Shirt-Spruch.

641

00:52:27 --> 00:52:28
Alles in Ordnung?

642

00:52:29 --> 00:52:31
Weißt du was? Eigentlich nicht.

643

00:52:32 --> 00:52:35
Ich glaube, ich muss dafür beten.

644

00:52:35 --> 00:52:39
-Soll ich die Truppe zusammentrommeln?
-Lieber nicht.

645

00:52:39 --> 00:52:42
Wenn das ok ist,
verbringe ich etwas Zeit alleine.

646

00:52:43 --> 00:52:44
Natürlich.

647

00:52:47 --> 00:52:49
Wir sehen uns morgen früh.

648

00:52:50 --> 00:52:55
Lieber Jesus, bitte spende Frieden für
deinen Soldaten Nathan und seine Familie.

649

00:52:56 --> 00:53:01
Und salbe ihn mit dem Öl deiner Liebe.
In deinem Namen bete ich. Amen.

650

00:54:22 --> 00:54:23
Kann ich helfen?

651

00:54:24 --> 00:54:26
Wir sind Mike Fleming.

652

00:54:28 --> 00:54:32
Ich weiß nicht, was für Spielchen
Sie hier treiben, aber ich habe zu tun.

653

00:54:33 --> 00:54:35
Bevor Sie sie zumachen,
sollten Sie wissen,

654
00:54:35 --> 00:54:39
dass diese Frau bald
die größte Grundbesitzerin der Ozarks ist.

655
00:54:39 --> 00:54:43
Und durch Sie die größte Anteilseignerin
des Missouri Belle.

656
00:54:54 --> 00:54:55
Danke.

657
00:55:00 --> 00:55:01
Woher hast du das?

658
00:55:01 --> 00:55:04
Überwachungskamera.
Kurz danach verliert sich Ben Davis' Spur.

659
00:55:05 --> 00:55:10
Aber als ich diesen Kerl
vor ihrem Haus sah, machte es Klick.

660
00:55:13 --> 00:55:15
Weißt du, wer er ist?

661
00:55:15 --> 00:55:18
Ein Handlanger des Navarro-Drogenkartells.

662
00:55:22 --> 00:55:23
Bist du sicher?

663
00:55:24 --> 00:55:27
Er stülpte einen Sack über meinen Kopf,
fuhr mich zu einem Privatflugplatz.

664
00:55:28 --> 00:55:29
Ich bin sicher.

665
00:55:30 --> 00:55:33

Ich nehme an,
das war noch vor deiner radikalen Aktion.

666

00:55:39 --> 00:55:43
Ich richte mich hier ganz nach dir,
also rede mit mir.

667

00:55:43 --> 00:55:47
Soll ich einen Gang runterschalten
oder zulegen?

668

00:55:47 --> 00:55:49
-Soll ich weitermachen?
-Oh, unbedingt.

669

00:55:52 --> 00:55:53
Bist du sicher?

670

00:55:54 --> 00:55:57
Mein Leben stand kopf,
als ich im achten Monat war.

671

00:55:59 --> 00:56:01
Ich brachte mein Neugeborenes in Gefahr.

672

00:56:02 --> 00:56:05
Sie können mich gerne rausdrängen,
aber du arbeitest nicht für sie.

673

00:56:06 --> 00:56:08
Also ja, mach unbedingt weiter.

674

00:56:21 --> 00:56:22
Camila.

675

00:56:30 --> 00:56:32
Was haben die dir angetan?

676

00:56:33 --> 00:56:34
Hast du Schmerzen?

677

00:56:34 --> 00:56:36
Das wird schon wieder.

678

00:56:38 --> 00:56:41
Zum Glück hat der Mann, der das getan hat...

679

00:56:43 --> 00:56:44
...Schlimmeres erlitten.

680

00:56:47 --> 00:56:50
Meine Kinder, wie geht es meinen Kindern?

681

00:56:52 --> 00:56:53
Santiago kann krabbeln.

682

00:56:56 --> 00:57:00
Er kann wahrscheinlich schon rennen,
wenn ich hier rauskomme.

683

00:57:00 --> 00:57:01
Verlier nicht die Hoffnung.

684

00:57:03 --> 00:57:08
Ich habe selbst gesehen, dass Marty
und Wendy Berge versetzen können.

685

00:57:09 --> 00:57:10
Sie bringen dich nach Hause.

686

00:57:12 --> 00:57:13
Sí.

687

00:57:14 --> 00:57:16
Apropos nach Hause...

688

00:57:19 --> 00:57:22
Wie wäre es, wenn Camila Marty
als Stellvertreter in Mexiko ablöst?

689

00:57:24 --> 00:57:27
Wir brauchen Marty hier, um dich
von der SDN-Liste zu bekommen.

690
00:57:27 --> 00:57:31
Camila kann frei reisen,
sie kennt das Geschäft,

691
00:57:31 --> 00:57:34
und seit Javis Tod
ist man ihr wohlgesinnt.

692
00:57:35 --> 00:57:36
Ich tue alles.

693
00:57:36 --> 00:57:37
Alles, was ich kann.

694
00:57:40 --> 00:57:41
Sí.

695
00:57:42 --> 00:57:44
Marty, was denkst du?

696
00:57:49 --> 00:57:52
Sie ist deine Schwester.
Die Männer trauen ihr.

697
00:57:58 --> 00:57:59
Gut.

698
00:58:01 --> 00:58:03
So ist es besser.

699
00:58:31 --> 00:58:33
Ich tat das für dich,
damit du nicht wieder hinmusst.

700
00:58:55 --> 00:58:56
Nein.

701
00:58:56 --> 00:58:58
Nein. Soll das ein Witz sein?

702
00:58:58 --> 00:59:02
-Nein. Zurück mit dir!
-Aber... Marty? Lass ihn einfach rein.

703
00:59:02 --> 00:59:03
Was ist dabei?

704
00:59:03 --> 00:59:04
Fahr vor.

705
00:59:04 --> 00:59:06
-Ich folge dir.
-Marty.

706
00:59:06 --> 00:59:09
Ja, ich bleibe einfach hinter ihm.
Du blöder Scheißkerl.

707
00:59:11 --> 00:59:13
Hör zu, Camila vertraut uns.

708
00:59:14 --> 00:59:16
Wir behalten die Kontrolle.

709
00:59:21 --> 00:59:23
Du schaltest auf Durchzug, was?

710
00:59:23 --> 00:59:27
Süß. Wahnsinnig süß.
Und wahnsinnig erwachsen.

711
00:59:30 --> 00:59:31
Der Song ist übrigens scheiße.

712
00:59:32 --> 00:59:35
Oh, großer Gott.
Dieses verdammte Arschloch.

713

00:59:35 --> 00:59:39
Ich weiß nicht, was der will.
Wo soll ich denn hin?

714

00:59:39 --> 00:59:40
Dreh einfach um.

715

00:59:41 --> 00:59:44
Einfach umdrehen? Wohin?
In das Auto oder in das?

716

00:59:44 --> 00:59:47
Vielleicht nach oben? Was hältst du davon?

717

00:59:50 --> 00:59:52
Das nennst du eine Abkürzung?

718

00:59:55 --> 00:59:56
Na gut. Jetzt reicht's!

719

00:59:57 --> 00:59:58
Marty!

720

00:59:58 --> 01:00:02
Du Arschloch, raus aus der Scheißkarre.
Was ist dein Problem?

721

01:00:02 --> 01:00:03
Marty?

722

01:00:03 --> 01:00:04
-Wendy.
-Was tust du da?

723

01:00:04 --> 01:00:07
Hör ein Mal auf mich und steig ein.
Raus da!

724

01:00:07 --> 01:00:10

-Willst du ihm eine reinhauen?
-Könnte sein.

725

01:00:10 --> 01:00:12
-Was ist das Problem?
-Lern Autofahren!

726

01:00:12 --> 01:00:15
-Hey, du.
-Komm und zeig es mir.

727

01:00:15 --> 01:00:17
-Halt die Klappe. Zurück ins Auto.
-Nur zu.

728

01:00:18 --> 01:00:19
-Verpiss dich.
-Was?

729

01:00:19 --> 01:00:23
Hey, sag das noch mal zu ihr.
Ich mache einen Anruf, und du bist tot.

730

01:00:25 --> 01:00:26
Was hast du gesagt?

731

01:00:26 --> 01:00:29
-Soll ich's wiederholen?
-Steig wieder ein.

732

01:00:29 --> 01:00:30
Fick dich, Schlampe!

733

01:00:30 --> 01:00:33
Oh, lutsch meinen Schwanz, Arschloch!

734

01:00:33 --> 01:00:35
-Marty!
-Verdammt.

735

01:00:35 --> 01:00:39
-Bist du wahnsinnig? Was machst du?
-Gottverdammter Mist.

736

01:00:40 --> 01:00:44
Oh mein Gott! Was bist du...
Runter von ihm! Runter von ihm!

737

01:00:45 --> 01:00:47
Runter, du Bastard!

738

01:00:47 --> 01:00:49
-Runter!
-Nein.

739

01:00:49 --> 01:00:52
Nein! Bitte hör auf damit.

740

01:00:52 --> 01:00:53
Nein!

741

01:00:57 --> 01:00:58
Nein!

742

01:01:15 --> 01:01:17
Loslassen!

N SERIES**OZARK**



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.